Wiesenfield

**BEDIENUNGSANLEITUNG**
USER MANUAL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
MANUEL D´UTILISATION
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
BRUGSANVISNING

# SLAUGHTER FUNNEL

**WIE-KC-12**
**WIE-KC-5**
**WIE-KC-3**

expondo.com

**INHALT | CONTENT | TREŚĆ | OBSAH | CONTENU | CONTENUTO | CONTENIDO | TARTALOM | INDHOLD**


| | |
|---|---|
| **DEUTSCH** | **3** |
| **ENGLISH** | **5** |
| **POLSKI** | **7** |
| **ČESKY** | **9** |
| **FRANÇAIS** | **11** |
| **ITALIANO** | **13** |
| **ESPAÑOL** | **15** |
| **MAGYAR** | **17** |
| **DANSK** | **1** |


| | |
|---|---|
| PRODUKTNAME<br>PRODUCT NAME<br>NAZWA PRODUKTU<br>NÁZEV VÝROBKU<br>NOM DU PRODUIT<br>NOME DEL PRODOTTO<br>NOMBRE DEL PRODUCTO<br>TERMÉK NEVE<br>PRODUKTNAVN | SCHLACHTTRICHTER<br>SLAUGHTER FUNNEL<br>LEJEK UBOJOWY<br>VYKRVOVACÍ TRYCHTÝŘ<br>ENTONNOIR D'ABATTAGE<br>IMBUTO SCANNATOIO PER POLLI<br>EMBUDO PARA SACRIFICIO<br>VÁGÓTÖLCSÉR<br>SLAGTETRAGT |
| MODELL<br>PRODUCT MODEL<br>MODEL PRODUKTU<br>MODEL VÝROBKU<br>MODÈLE<br>MODELLO<br>MODELO<br>MODELL<br>MODEL | <br><br><br>WIE-KC-12<br>WIE-KC-5<br>WIE-KC-3<br><br><br><br> |
| HERSTELLER<br>MANUFACTURER<br>PRODUCENT<br>VÝROBCE<br>FABRICANT<br>PRODUTTORE<br>FABRICANTE<br>TERMELŐ<br>PRODUCENT | <br><br><br><br>EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.<br><br><br><br> |
| ADRESSE VON IMPORTEUR<br>IMPORTER ADDRESS<br>ADRES IMPORTERA<br>ADRESA DOVOZCE<br>ADRESSE DE L'IMPORTATEUR<br>INDIRIZZO DELL'IMPORTATORE<br>DIRECCIÓN DEL FABRICANTE<br>A GYÁRTÓ CÍME<br>PRODUCENTENS ADRESSE | <br><br><br><br>UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA \| POLAND, EU<br><br><br><br><br> |





TECHNISCHE DATEN

| Parameter | Werte | | |
|---|---|---|---|
| Produktname | SCHLACHTTRICHTER | | |
| Modell | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Abmessungen (Breite/ Tiefe / Höhe [mm]) | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Gewicht [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

**VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.**

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

| | |
|---|---|
| | Gebrauchsanweisung beachten. |
| ⚠ | ACHTUNG!, WARNUNG! oder HINWEIS!, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen). |

2. NUTZUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe „Gerät" oder „Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf SCHLACHTTRICHTER .

a) Bei Zweifeln, ob das Produkt ordnungsgemäß funktioniert, oder wenn Schäden festgestellt werden, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
b) Das Gerät darf nicht von Kindern oder Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder ohne entsprechende Erfahrung und entsprechendes Wissen bedient werden. Dies ist nur unter Aufsicht einer für die Sicherheit zuständigen Person und nach einer Einweisung in die Bedienung der Maschine gestattet.
c) Seien Sie aufmerksam und verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand beim Betreiben des Gerätes. Ein Moment der Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand während der Arbeit. Dies gibt Ihnen eine bessere Kontrolle über das Gerät im Falle unerwarteter Situationen.
e) Das Gerät ist kein Spielzeug. Kinder sollten in der Nähe des Geräts unter Aufsicht stehen, um Unfälle zu vermeiden.
f) Halten Sie das Gerät stets in einem einwandfreien Zustand. Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob am Gerät und seinen beweglichen Teilen Schäden vorliegen (defekte Komponenten oder andere Faktoren, die den sicheren Betrieb der Maschine beeinträchtigen könnten). Im Falle eines Schadens muss das Gerät vor Gebrauch in Reparatur gegeben werden.
g) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, damit sich nicht dauerhaft Schmutz festsetzt.
h) Das Gerät ist kein Spielzeug. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durch eine erwachsene Person durchgeführt werden..
i) Es ist untersagt, in den Aufbau des Geräts einzugreifen, um seine Parameter oder Konstruktion zu ändern.
j) Geräte von Feuer – und Wärmequellen fernhalten.
k) Überlasten Sie das Gerät nicht.

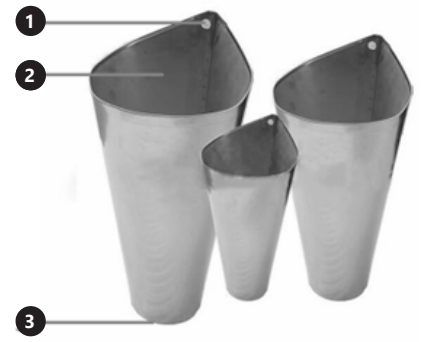
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät mit dem Gedanken an die Sicherheit entworfen wurde, besitzt es bestimmte Schutzmechanismen. Trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitselemente besteht bei der Bedienung immer noch ein Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für das Schlachten von Geflügel bestimmt. **Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.**

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG

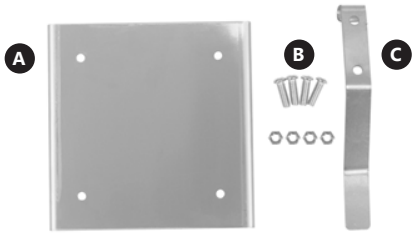
MODELL: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




12.01.2023

1. Befestigungsloch
2. Einlassöffnung
3. Austrittsöffnung

Montagesatz




A. Befestigungsplatte
B. Zubehör
C. Tragehaken

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB
ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Den Tragehaken (C) mit Schrauben mit dem Schlachttrichter verbinden.



2. Die Befestigungsplatte (A) an eine flache, senkrechte Fläche befestigen. Entsprechend zu den Positionen der vier Öffnungen in der Platte Bohrungen durchführen.



3. Den Schlachttrichter auf der Befestigungsplatte einhängen, wobei der Tragehaken in die obere und untere Öffnung eingesetzt wird.



3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT

1. Es muss überprüft werden, ob der Schlachttrichter korrekt an der Wand oder dem Rahmen befestigt ist.
2. Den Vogel in den Trichter einsetzen, indem der Kopf in die Einlassöffnung (2) gesetzt wird, danach den Kopf durch den Zylinder in die Austrittsöffnung (3) führen.
3. Die Halsunterseite des Vogels sollte in Schnittrichtung ausgerichtet sein.
4. Die Halsschlagader durchtrennen, bis es zu einem Ausbluten des Vogels kommt.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG

a) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
b) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
d) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
e) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
f) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.





TECHNICAL DATA

| Parameter description | Parameter value | | |
|---|---|---|---|
| Product name | SLAUGHTER FUNNEL | | |
| Model | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Dimensions (Width x Depth x Height) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Weight [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

**DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.**

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND

| | |
|---|---|
| | Read instructions before use. |
| ⚠ | WARNING! or CAUTION! or REMEMBER! Applicable to the given situation (general warning sign). |

2. USAGE SAFETY

⚠ **ATTENTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

The terms „device" or „product" are used in the warnings and instructions to refer to SLAUGHTER FUNNEL.

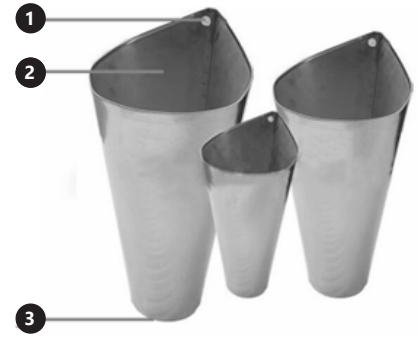
a) If you are unsure about whether the product is operating correctly or if you find damage, please contact the manufacturer's service centre.
b) The device is not designed to be handled by persons (including children) with limited mental and sensory functions or persons lacking relevant experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or they have received instruction on how to operate the device.
c) When working with the device, use common sense and stay alert. Temporary loss of concentration while using the device may lead to serious injuries.
d) Do not overestimate your abilities. When using the device, keep your balance and remain stable at all times. This will ensure better control over the device in unexpected situations.
e) The device is not a toy. Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
f) Keep the device in perfect technical condition. Before each use check for general damage and especially check for cracked parts or elements and for any other conditions which may impact the safe operation of the device. If damage is discovered, hand over the device for repair before use.
g) Clean the device regularly to prevent stubborn grime from accumulating.
h) The device is not a toy. Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision by an adult person.
i) It is forbidden to interfere with the structure of the device in order to change its parameters or construction.
j) Keep the device away from sources of fire and heat.
k) Do not overload the device.

⚠ **ATTENTION!** Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. USE GUIDELINES

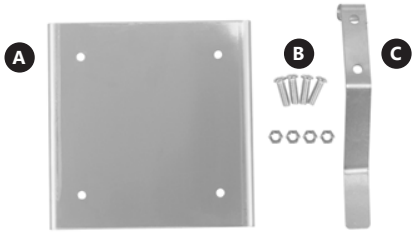
The product is designed for slaughtering poultry.
**The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.**

3.1. DEVICE DESCRIPTION
MODEL: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Clamping opening
2. Inlet opening
3. Outlet opening

Installation kit




12.01.2023

A. Mounting plate
B. Accessories
C. Carrier clip

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Bolt the carrying attachment (C) to the slaughter funnel.



2. Secure the mounting plate (A) to a flat vertical surface. Drill holes according to the position of the four holes on the plate.



3. Hang the slaughter funnel on the mounting plate by placing the support clip on the upper and lower holes.



3.3. WORKING WITH THE UNIT

1. Check that the slaughter funnel is properly restrained to the wall or frame.
2. Place the bird by inserting its head through the inlet hole (2), then feed the bird's head through the cylinder into the outlet hole (3).
3. The underside of the bird's neck should be facing the cut.
4. Cut the carotid artery until the bird bleeds.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE

a) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
b) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
d) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
e) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
f) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.





DANE TECHNICZNE

| Opis parametru | Wartość parametru | | |
|---|---|---|---|
| Nazwa produktu | LEJEK UBOJOWY | | |
| Model | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Ciężar [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

| | |
|---|---|
| | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją. |
| ⚠ | UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

⚠ **UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: LEJEK UBOJOWY.

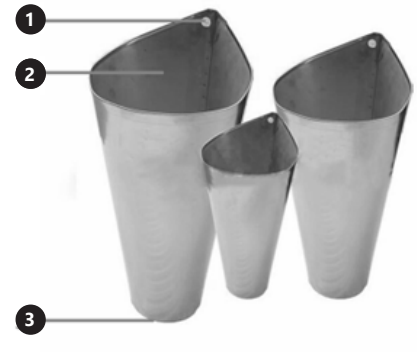
a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
f) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
g) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
h) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
i) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
j) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
k) Nie należy przeciążać urządzenia.

⚠ **UWAGA!** OPomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony do uboju drobiu.
**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

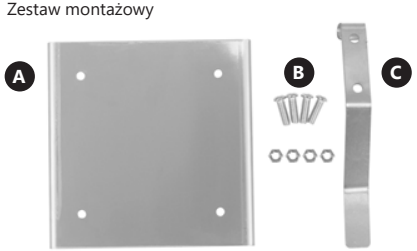
3.1. OPIS URZĄDZENIA
MODEL: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Otwór mocujący
2. Otwór wlotowy
3. Otwór wylotowy

12.01.2023

Zestaw montażowy




A. Płyta mocująca
B. Akcesoria
C. Zaczep nośny

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Zaczep nośny (C) zespolić z lejkiem ubojowym za pomocą śrub.



2. Płytę mocującą (A) przytwierdzić do płaskiej pionowej powierzchni. Wywiercić otwory zgodnie z pozycją czterech otworów na płycie.



3. Lejek ubojowy zawiesić na płycie mocującej, nakładając zaczep nośny na górny oraz dolny otwór.



3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

1. Należy sprawdzić czy lejek ubojowy jest prawidłowo utwierdzony do ściany lub ramy.
2. Umieścić ptaka wkładając go głową przez otwór wlotowy (2), następnie głowę ptaka przeprowadzić przez cylinder do otworu wylotowego (3).
3. Spód szyi ptaka powinien być skierowany w stronę cięcia.
4. Przeciąć tętnicę szyjną, aż nastąpi wykrwawienie ptaka.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
d) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
e) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
f) Nie czyścić urządzenia substancja o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.





TECHNICKÉ ÚDAJE

| Popis parametru | Hodnota parametru | | |
|---|---|---|---|
| Název výrobku | VYKRVOVACÍ TRYCHTÝŘ | | |
| Model | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Rozměry (šířka / hloubka / výška) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Hmotnost [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.**

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

| | |
|---|---|
| | Před použitím výrobku se seznamte s návodem. |
| ⚠ | UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka). |

BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ

⚠ **POZNÁMKA!** Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení" nebo „výrobek" v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na VYKRVOVACÍ TRYCHTÝŘ.

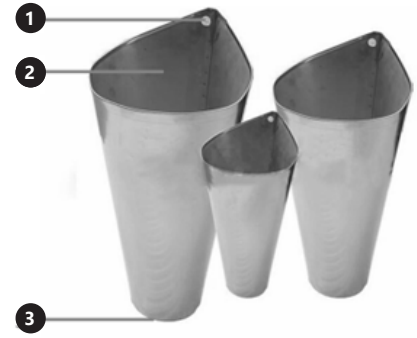
a) Budete-li mít pochybnosti, zda výrobek funguje správně, nebo zjistíte poškození, kontaktujte servis výrobce.
b) Zařízení není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) s omezenými psychickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, ledaže jsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak zařízení obsluhovat.
c) Při práci se zařízením buďte pozorní, řiďte se zdravým rozumem. Chvilka nepozornosti při práci může vést k vážnému úrazu.
d) Nepřeceňujte své schopnosti. Udržujte stabilní postoj a rovnováhu po celou dobu práce. To vám umožní lépe ovládat zařízení v neočekávaných situacích.
e) Zařízení není hračka. Dohlížejte na děti, aby si nehrály se zařízením.
f) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Kontrolujte před každou prací jeho celkový stav i jednotlivé díly a ujistěte se, že je vše v dobrém stavu, a uživateli tak při práci se zařízením nehrozí žádné nebezpečí. V případě, že zjistíte poškození, nechte zařízení opravit.
g) Pravidelně čistěte zařízení, aby nedošlo k trvalému usazovaní nečistot.
h) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmí provádět děti bez dohledu dospělé osoby.
i) Nezasahujte do zařízení s cílem změnit jeho parametry nebo konstrukci.
j) Udržujte zařízení mimo zdroje ohně a tepla.
k) Zařízení nepřetěžujte.

⚠ **POZNÁMKA!** I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

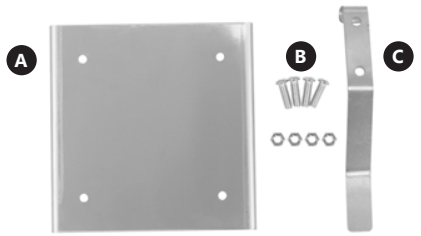
Výrobek je určen na porážku drůbeže.
**Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.**

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
MODEL: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Montážní otvor
2. Vstupní otvor
3. Výstupní otvor

Montážní sada




A. Montážní deska
B. Příslušenství
C. Nosný úchyt

12.01.2023

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Nosný úchyt (C) smontujte s vykrvovacím trychtýřem pomocí šroubů.



2. Montážní desku (A) připevněte na rovný svislý povrch. Vyvrtejte otvory v místě čtyř otvorů v desce.



3. Vykrvovací trychtýř zavěste na montážní desku tak, že zachytíte nosný úchyt za horní a dolní otvor.



3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM

1. Zkontrolujte, zda je vykrvovací trychtýř správně připevněn ke stěně či rámu.
2. Drůbež vkládejte hlavou do vstupního otvoru (2), poté protáhněte hlavu zvířete trychtýřem k výstupnímu otvoru (3).
3. Spodní část krku zvířete by měla být orientována směrem k prováděnému řezání.
4. Přeřízněte krční tepnu a počkejte, až zvíře vykrvácí.

3.4. Čištění a údržba

a) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
b) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
d) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
e) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
f) Zařízení nečistěte látkou s kyselou reakcí, přípravky určenými pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani dalšími chemickými látkami, protože mohou zařízení poškodit.





DÉTAILS TECHNIQUES

| Description des paramètres | Valeur des paramètres | | |
|---|---|---|---|
| Nom du produit | ENTONNOIR D'ABATTAGE | | |
| Modèle | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Poids [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

**LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.**

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBOLES

| | |
|---|---|
| | Respectez les consignes du manuel. |
| ⚠ | ATTENTION! , AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux). |

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

⚠ **ATTENTION !** Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au ENTONNOIR D'ABATTAGE.

a) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil ou si vous constatez des dommages sur celui-ci, veuillez communiquer avec le service client du fabricant.
b) Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées (enfants y compris), ni par des personnes sans expérience ou connaissances adéquates, à moins qu'elles se trouvent sous la supervision et la protection d'une personne responsable ou qu'une telle personne leur ait transmis des consignes appropriées en lien avec l'utilisation de l'appareil.
c) Soyez attentif et faites preuve de bon sens lors que vous utilisez l'appareil. Un moment d'inattention pendant le travail peut entraîner des blessures graves.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Adoptez toujours une position de travail stable vous permettant de garder l'équilibre. Vous aurez ainsi un meilleur contrôle en cas de situations inattendues.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent demeurer sous la supervision d'un adulte afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
f) Maintenez l'appareil en parfait état de marche. Avant chaque utilisation, vérifiez l'absence de dommages en général et au niveau des pièces mobiles (assurez-vous qu'aucune pièce ni composant n'est cassé et vérifiez que rien ne compromet le fonctionnement sécuritaire de l'appareil). En cas de dommages, l'appareil doit impérativement être envoyé en réparation avant d'être utilisé de nouveau.
g) Nettoyez régulièrement l'appareil pour en prévenir l'encrassement.
h) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils se trouvent sous la supervision d'un adulte responsable.
i) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
j) Gardez le produit à l'écart des sources de feu et de chaleur.
k) Ne surchargez pas l'appareil.

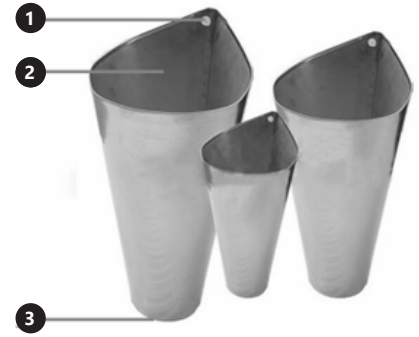
⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. CONDITIONS D'UTILISATION

Produit destiné à l'abattage des volailles.

**L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.**

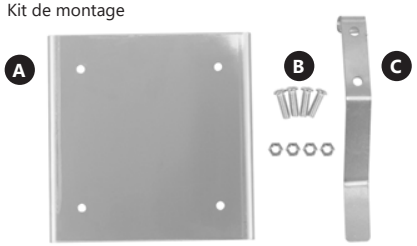
3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL
MODÈLE: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Trou de fixation
2. Ouverture d'entrée
3. Ouverture de sortie

12.01.2023

Kit de montage




A. Plaque de fixation
B. Accessoires
C. Clip de support

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT
ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Reliez le clip de support (C) à l'entonnoir d'abattage à l'aide de vis.



2. Attachez la plaque de fixation (A) à une surface verticale plane. Percez les trous en fonction de la position des quatre trous sur la plaque.



3. Accrochez l'entonnoir d'abattage à la plaque de fixation en plaçant le clip de support sur les trous supérieur et inférieur.



3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

1. Vérifiez que l'entonnoir d'abattage est solidement fixé au mur ou au cadre.
2. Placez la volaille en faisant passer sa tête par l'orifice d'entrée (2), puis guidez la tête de la volaille à travers le cylindre jusqu'à l'orifice de sortie (3).
3. Le dessous du cou de la bête doit être orienté vers la ligne de coupe.
4. Coupez l'artère carotide jusqu'à ce que l'oiseau se vide de son sang.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
b) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
c) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
d) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
e) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
f) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.





DATI TECNICI

| Parametri - Descrizione | Parametri - Valore | | |
|---|---|---|---|
| Nome del prodotto | IMBUTO SCANNATOIO PER POLLI | | |
| Modello | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza)[mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Peso [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

**PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.**

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

| | |
|---|---|
| | Leggere attentamente le istruzioni. |
| ⚠ | ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza). |

SICUREZZA NELL'IMPIEGO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al IMBUTO SCANNATOIO PER POLLI.

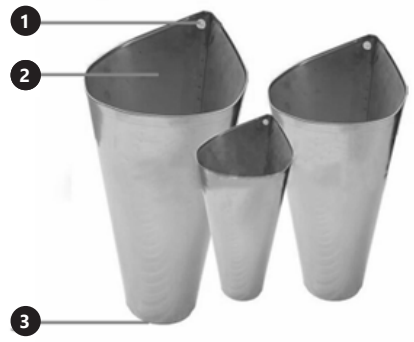
a) In presenza di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo o se ci sono dei danni, rivolgersi al servizio clienti del produttore.
b) Questo dispositivo non è adatto per essere utilizzato da persone, bambini compresi, con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, così come da privi di adeguata esperienza e/o conoscenze. Si fa eccezione per coloro i quali siano sorvegliati da un responsabile qualificato che si prenda carico della loro sicurezza e abbia ricevuto istruzioni dettagliate al riguardo.
c) Prestare attenzione e usare il buon senso quando si utilizza il dispositivo. Un momento di disattenzione durante il lavoro può causare gravi lesioni.
d) Non sopravvalutare le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio durante il lavoro, in questo modo è possibile controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni impreviste.
e) Questo dispositivo non è un giocattolo. I bambini devono essere sorvegliati affinché non giochino con il prodotto.
f) Mantenere il dispositivo in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, verificare che non vi siano danni generali o danni alle parti mobili (frattura di parti e componenti o altre condizioni che potrebbero compromettere il funzionamento sicuro del prodotto). In caso di danni, l'unità deve essere riparata prima dell'uso.
g) Pulire regolarmente l'apparecchio in modo da evitare l'accumulo di sporcizia.
h) Questo apparecchio non è un giocattolo! La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini a meno che non siano sotto la supervisione di un adulto.
i) È vietato intervenire sulla costruzione del dispositivo per modificare i suoi parametri o la sua costruzione.
j) Tenere dispositivi lontano da fonti di fuoco e calore.
k) Non sovraccaricare il dispositivo.

⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

3. CONDIZIONI D'USO

Prodotto destinato alla macellazione del pollame.
**L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.**

3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
MODELLO: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Foro di fissaggio
2. Foro d'ingresso
3. Foro d'uscita

12.01.2023

Kit di installazione




A. Piastra di fissaggio
B. Accessori
C. Attacco portante

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Collegare l'attacco portante (C) all'imbuto di macellazione con delle viti.



2. Fissare la piastra di fissaggio (A) su una superficie piana e verticale. Praticare i fori secondo la posizione dei quattro fori sulla piastra.



3. Appendere l'imbuto di macellazione alla piastra di fissaggio mettendo l'attacco portante sopra i fori superiore e inferiore.



3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

1. Controllare che l'imbuto di macellazione sia fissato correttamente al muro o al telaio.
2. Posizionare l'uccello facendo passare la sua testa attraverso il foro d'ingresso (2), poi guidare la testa dell'uccello attraverso il cilindro fino al foro d'uscita (3).
3. La parte inferiore del collo dell'uccello deve essere rivolta verso il taglio.
4. Tagliare l'arteria carotidea finché l'uccello non sanguina.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
b) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
d) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
e) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
f) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, poiché ciò potrebbe causare danni all'apparecchio.





DATOS TÉCNICOS

| Datos técnicos | Parámetro - Valor | | |
|---|---|---|---|
| Nombre del producto | EMBUDO PARA SACRIFICIO | | |
| Modelo | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Dimensiones (Anchura/ Profundidad/ Altura) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Peso [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

**ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.**

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

| | |
|---|---|
| | Respetar las instrucciones de uso. |
| ⚠ | ¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia). |

SEGURIDAD

⚠ **¡ATENCIÓN!** Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como „aparato" o „producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a EMBUDO PARA SACRIFICIO.

a) En caso de duda sobre si el producto funciona correctamente o si detectara daños, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente del fabricante.
b) Este aparato no debe ser utilizado por personas (entre ellas niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a menos que sean supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que hayan recibido de esta persona responsable las indicaciones pertinentes en relación al manejo del aparato.
c) Actúe con precaución y use el sentido común cuando maneje este producto. La más breve falta de atención durante el trabajo puede causar lesiones graves.
d) No sobrestime sus habilidades. Mantenga el equilibrio durante el trabajo. Esto le da un mejor control sobre el dispositivo en caso de situaciones inesperadas.
e) Este aparato no es un juguete. Debe controlar que los niños no jueguen con él.
f) Mantenga el aparato en perfecto estado de funcionamiento. Antes de cada trabajo, compruébelo en busca de daños generales o de piezas móviles (fractura de piezas y componentes u otras condiciones que puedan perjudicar el funcionamiento seguro de la máquina). En caso de daños, el aparato debe ser reparado antes de volver a ponerse en funcionamiento.
g) Limpie regularmente el dispositivo para evitar que la suciedad se incruste permanentemente.
h) Este aparato no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento no deben ser llevados a cabo por niños que no estén bajo la supervisión de adultos.
i) Se prohíbe realizar cambios en la construcción del dispositivo para modificar sus parámetros o diseño.
j) Mantenga el dispositivo alejado de fuentes de fuego o calor.
k) No permita que el aparato se sobrecargue.

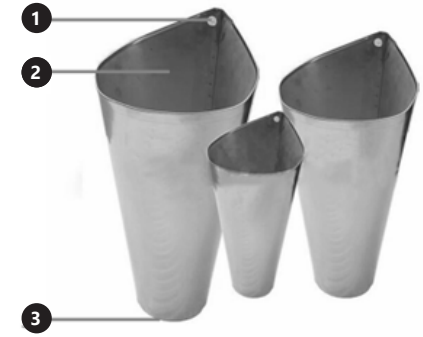
⚠ **¡ATENCIÓN!** Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para el sacrificio de las aves de corral.

**El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.**

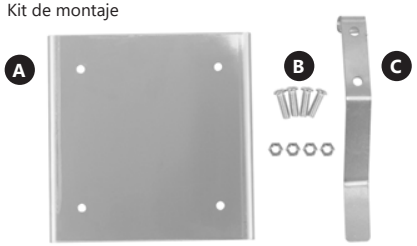
3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO
MODELO: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Agujero de fijación
2. Orificio de entrada
3. Orificio de salida

12.01.2023

Kit de montaje




A. Placa de montaje
B. Accesorios
C. Gancho portador

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO
ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Unir el gancho portador (C) con el embudo de sacrificio usando los tornillos.



2. Fijar la placa de montaje (A) a una superficie vertical plana. Taladrar agujeros según la posición de los cuatro orificios.



3. Colgar el embudo para sacrificio en una placa de montaje colocando el gancho portador en el orificio superior e inferior.



3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

1. Debe comprobarse si el embudo para sacrificio está correctamente fijado a una pared o un bastidor.
2. Colocar una ave insertando su cabeza en el orificio de entrada (2), y luego pasando por el cilindro introducir la cabeza de una ave en el orificio de salida (3).
3. La parte inferior del cuello de una ave debe estar orientada hacia el corte.
4. Cortar la arteria carótida hasta que se desangre.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
b) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
d) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
e) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
f) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.





MŰSZAKI ADATOK

| Magyarázat Paraméterek | Érték Paraméterek | | |
|---|---|---|---|
| Termék neve | VÁGÓTÖLCSÉR | | |
| Modell | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Méretek (Szélesség/ Mélység/ Magasság) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Súly [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN, ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

| | |
|---|---|
| | Használat előtt olvassa el a használati utasítást. |
| ⚠ | VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZZ! adott szituációnak megfelelően (általános figyelmeztető szimbólum). |

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

⚠ **VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a VÁGÓTÖLCSÉRRE vonatkozik.

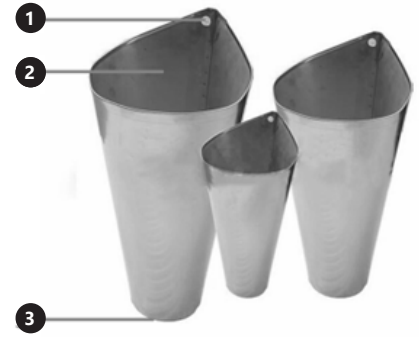
a) Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket), valamint nem használhatják megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek, kivéve ha egy a biztonságukért felelős személy felügyeli munkájukat, vagy elmagyarázta, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
f) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
g) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
h) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
i) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
j) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
k) Ne terhelje túl a készüléket.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI

A terméket baromfi levágására tervezték.
**A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.**

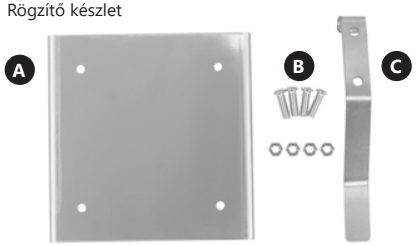
3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
MODELO: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Rögzítő rés
2. Bemeneti nyílás
3. Kimeneti nyílás

12.01.2023

Rögzítő készlet




A. Rögzítő lemez
B. Kiegészítők
C. Tartóelem

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Rögzítse a tartóelemet (C) a vágótölcsérhez a csavarok segítségével.



2. Rögzítse a rögzítő lemezt (A) egy sík, függőleges felületre. Fúrja ki a lyukakat a lemezen lévő négy lyuk helyzetének megfelelően.



3. Akassza fel a vágótölcsért a rögzítőlemezre úgy, hogy a tartóelemet a felső és alsó lyukakra helyezi.



3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

1. Ellenőrizze, hogy a vágótölcsér megfelelően van-e rögzítve a falhoz vagy a kerethez.
2. Helyezze be a madarat úgy, hogy a fejét a bemeneti nyíláson (2) keresztül lenyomja, majd vezesse át azt a tölcséren keresztül a kimeneti nyíláson át (3).
3. A madár nyakának alsó része a vágás felé nézzen.
4. Vágja el a nyaki artériát, hogy a madár elvérezzen.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

a) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
b) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
d) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
e) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
f) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.





TEKNISKE DATA

| Parameter beskrivelse | Parameter værdi | | |
|---|---|---|---|
| Produktnavn | SLAGTETRAGT | | |
| Model | WIE-KC-12 | WIE-KC-5 | WIE-KC-3 |
| Dimensioner (bredde / dybde/ højde) [mm] | 290x290 x500 | 250x250 x550 | 200x200 x500 |
| Vægt [kg] | 1,60 | 1,20 | 1 |

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET.**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

| | |
|---|---|
| | Læs betjeningsvejledningen inden brug. |
| ⚠ | OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation (generelt advarselsskilt). |

2. BRUGSSIKKERHED

⚠ **OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til SLAGTETRAGT.

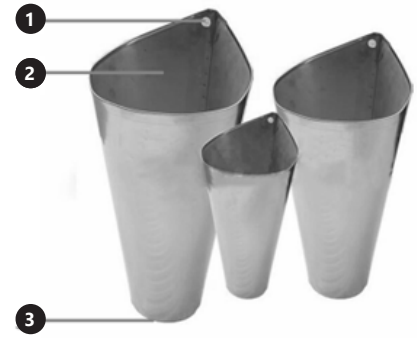
a) Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) Overvurder ikke dine evner. Oprethold kropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
f) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
g) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
h) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
i) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
j) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
k) Overbelast ikke apparatet.

⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSBETINGELSER

Produktet er beregnet til slagtning af fjerkræ.
**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

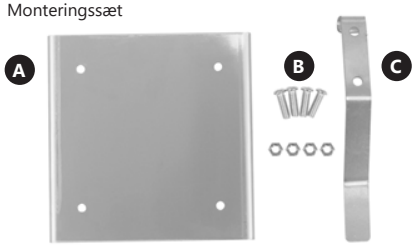
3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
MODELO: WIE-KC-12 WIE-KC-5 WIE-KC-3




1. Fastgørelseshul
2. Indløbshul
3. Udløbshul

12.01.2023

Monteringssæt




A. Fastgørelsesplade
B. Tilbehør
C. Bærekrog

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
MONTERING AF APPARATET

1. Fastgør bærekrogen (C) med slagtetragten ved hjælp af skruer.



2. Fastgør monteringspladen (A) til en flad, lodret overflade. Bor hullerne på linje med placeringen af de fire huller på pladen.



3. Hæng slagtetragten på monteringspladen, og sæt bærekrogen på de øverste og nederste huller.



3.3. ARBEJDE MED APPARATET

1. Tjek at slagtetragten er ordentligt fastgjort til væggen eller rammen.
2. Placer fuglen ved at føre dens hoved ind gennem indløbsåbningen (2), før derefter fuglens hoved gennem cylinderen og ind i udløbet (3).
3. Undersiden af fuglens hals skal vende mod snittet.
4. Skær halspulsåren, indtil fuglen bløder ud.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

a) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
b) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
d) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
e) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
f) Rengør ikke apparatet med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparatet.



12.01.2023

**NOTES/NOTIZEN**

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



12.01.2023

Wiesenfield

UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ
OTÁZEK NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

**CONTACT**
expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com